EUROPOS
KOMISIJA

Briuselis, 2014 07 23
COM(2014) 481 final

ANNEX 1

PRIEDAS

prie

pasiūlymo dėl

TARYBOS SPRENDIMO

dėl Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Indonezijos Respublikos pagrindų susitarimo dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo protokolo, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo Europos Sąjungos ir jos valstybių narių vardu

PAGRINDŲ SUSITARIMO DĖL VISAPUSĖS PARTNERYSTĖS IR BENDRADARBIAVIMO PROTOKOLAS

Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Indonezijos Respublikos pagrindų susitarimo protokolas, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą

PRIEDAS

prie

pasiūlymo dėl

TARYBOS SPRENDIMO

dėl Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Indonezijos Respublikos pagrindų susitarimo dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo protokolo, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą, sudarymo Europos Sąjungos ir jos valstybių narių vardu

PAGRINDŲ SUSITARIMO DĖL VISAPUSĖS PARTNERYSTĖS IR BENDRADARBIAVIMO PROTOKOLAS

Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Indonezijos Respublikos pagrindų susitarimo protokolas, kuriuo atsižvelgiama į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą

BELGIJOS KARALYSTĖ,

BULGARIJOS RESPUBLIKA,

ČEKIJOS RESPUBLIKA,

DANIJOS KARALYSTĖ,

VOKIETIJOS FEDERACINĖ RESPUBLIKA,

ESTIJOS RESPUBLIKA,

AIRIJA,

GRAIKIJOS RESPUBLIKA,

ISPANIJOS KARALYSTĖ,

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKA,

KROATIJOS RESPUBLIKA,

ITALIJOS RESPUBLIKA,

KIPRO RESPUBLIKA,

LATVIJOS RESPUBLIKA,

LIETUVOS RESPUBLIKA,

LIUKSEMBURGO DIDŽIOJI HERCOGYSTĖ,

VENGRIJA,

MALTOS RESPUBLIKA,

NYDERLANDŲ KARALYSTĖ,

AUSTRIJOS RESPUBLIKA,

LENKIJOS RESPUBLIKA,

PORTUGALIJOS RESPUBLIKA,

RUMUNIJA,

SLOVĖNIJOS RESPUBLIKA,

SLOVAKIJOS RESPUBLIKA,

SUOMIJOS RESPUBLIKA,

ŠVEDIJOS KARALYSTĖ,

JUNGTINĖS DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖ,

Europos Sąjungos sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo susitariančiosios šalys (toliau – Europos Sąjungos valstybės narės), atstovaujamos Europos Sąjungos Tarybos

bei EUROPOS SĄJUNGA (toliau – Europos Sąjunga)

ir

INDONEZIJOS RESPUBLIKA (toliau – Indonezija)

(toliau šiame protokole – Šalys),

ATSIŽVELGDAMOS į Kroatijos Respublikos įstojimą į Europos Sąjungą 2013 m. liepos 1 d. ir į 2011 m. gruodžio 9 d. Briuselyje pasirašytą Sutartį dėl Kroatijos Respublikos stojimo į Europos Sąjungą (toliau – Stojimo sutartis), kuri įsigaliojo 2013 m. liepos 1 d.;

KADANGI 2009 m. lapkričio 9 d. Džakartoje pasirašytas Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Indonezijos Respublikos pagrindų susitarimas dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo (toliau – Susitarimas);

KADANGI pagal Akto dėl Kroatijos Respublikos stojimo sąlygų ir Europos Sąjungos sutarties, Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo bei Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties pritaikomųjų pataisų 6 straipsnio 2 dalį Kroatijos Respublika įsipareigoja prisijungti prie Europos Sąjungos ir jos valstybių narių ir vienos ar kelių trečiųjų šalių arba tarptautinių organizacijų pasirašytų arba sudarytų susitarimų,

SUSITARĖ:

1 straipsnis

Kroatijos Respublika tampa 2009 m. lapkričio 9 d. Džakartoje pasirašyto Europos bendrijos bei jos valstybių narių ir Indonezijos Respublikos pagrindų susitarimo dėl visapusės partnerystės ir bendradarbiavimo Šalimi.

2 straipsnis

Prie Protokolo pridedami Susitarimo ir Baigiamojo akto tekstai kroatų kalba tampa autentiški tokiomis pačiomis sąlygomis, kaip ir Susitarimo tekstai anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, indoneziečių, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis.

3 straipsnis

Šis protokolas yra neatskiriama Susitarimo dalis.

4 straipsnis

(1) Šį protokolą Europos Sąjunga, Europos Sąjungos Taryba valstybių narių vardu ir Indonezija patvirtina laikydamosi savo procedūrų. Šalys viena kitai praneša, kad būtinos procedūros baigtos.

(2) Šis protokolas įsigalioja pirmą kito mėnesio po paskutinio pranešimo apie patvirtinimo dokumentą dieną.

(3) Iki įsigaliojimo šis protokolas laikinai taikomas nuo pasirašymo dienos.

5 straipsnis

Šis protokolas parengtas dviem egzemplioriais anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, indoneziečių, ispanų, italų, kroatų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių kalbomis ir tekstas kiekviena šių kalbų yra vienodai autentiškas.

TAI PATVIRTINDAMI šį protokolą pasirašė toliau nurodyti tinkamai įgalioti atstovai.

Priimta ...(vieta), ... (data)

EUROPOS SĄJUNGOS BEI JOS VALSTYBIŲ NARIŲ VARDU

INDONEZIJOS RESPUBLIKOS VARDU